

# VIVI ASCONA

Bollettino  
informativo  
per i cittadini

Aprile 2022

Das Wichtigste  
auf Deutsch





## Torna ViviAscona

Care e Cari Asconesi, è con grande piacere che dopo più di due anni torno a salutarvi sul nostro giornale informativo. Due anni! Ma CHE due anni! È stato un periodo di grandi sofferenze morali, fisiche e finanziarie. Ma spero che quando leggerete queste righe se non ne saremo fuori, vedremo almeno la fine. In questo lasso di tempo il Municipio, l'amministrazione, tutti gli impiegati

Dr.med. Luca Pissoglio  
Dicasteri: amministrazione, coordinamento regionale, edilizia pubblica, educazione e squadra comunale

comunali e diversi volontari hanno lavorato sodo per cercare di alleviare nel miglior modo possibile la situazione di ognuno. Abbiamo pensato agli anziani organizzando i pasti a casa e organizzandoci per ritirare la spesa, fare i pagamenti e tutto quello che a causa del lockdown gli anziani e le persone sensibili non potevano fare. Abbiamo cercato di stare vicini ai bambini con semplici gesti: vi ricordate i coniglietti di Pasqua, i video, la scuola a distanza con i docenti che portavano i compiti a casa? Non abbiamo dimenticato gli esercenti e i commercianti con l'azione effettuata assieme al Patriziato dei "Buoni ViviAscona": con questa promozione abbiamo aiutato il morale degli Asconesi e le entrate degli attori economici del nostro Borgo. Non abbiamo nemmeno dimenticato i nostri artigiani, poiché malgrado l'incertezza economica, sia per gli artigiani che per

le nostre finanze comunali, abbiamo continuato, lockdown permettendo, ad investire. Di questo ne parlerò nelle pagine seguenti. Riteniamo che questo nostro grande lavoro sia stato apprezzato dalla cittadinanza e che ciò abbia permesso a quasi tutti di riuscire ad affrontare questa difficile situazione. La prova che il nostro impegno sia stato apprezzato pensiamo di poterla leggere nel rinnovo di tutti i municipali della passata legislatura alle ultime elezioni comunali di aprile 2021. Ora se ne apre una nuova e continueremo dal canto nostro a lavorare sodo per la nostra amata Ascona. Tutti i membri del Municipio si esprimeranno nelle prossime pagine così da mostrarvi il loro lavoro.

Vi auguro tanta salute e serenità.

*Il vostro Sindaco*

## ViviAscona ist zurück

*Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger von Ascona.*

*Es ist mir eine grosse Freude, Sie nach über zwei Jahren wieder über unsere Informationszeitschrift grüssen zu dürfen. Zwei Jahre! Und WAS für zwei Jahre! Hinter uns liegt eine Zeit grosser psychischer, physischer und finanzieller Entbehrungen. Aber ich hoffe, dass wir, wenn Sie diese Zeilen lesen, all das hinter uns haben oder zumindest das Ende sehen werden. Während dieser Zeit haben die Gemeinde, die Verwaltung, alle kommunalen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und viele Freiwillige die Ärmel hochgekrempt und versucht, die Situation für uns alle so erträglich wie möglich zu machen. So haben wir an unsere Seniorinnen und Senioren gedacht und ihnen*

*Mahlzeiten nach Hause geliefert sowie Einkäufe, Zahlungen und viele andere Dinge für sie erledigt, an denen sie und die gefährdetsten Personengruppen im Lockdown gehindert wurden.*

*Wir haben versucht, den Kindern mit einigen einfachen Gesten zur Seite zu stehen: Erinnern Sie sich an die Osterhäschen, die Videos und den Fernunterricht mit Lehrerinnen und Lehrern, die den Kindern die Hausaufgaben nach Hause brachten? Aber wir haben auch unsere Händler und Gewerbetreibenden nicht vergessen und gemeinsam mit dem Patriziat durch die Gutscheinkarte «ViviAscona» dazu beigetragen, die Stimmung unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger wie auch die Einnahmen unserer Wirtschaftsakteure in Ascona zu verbessern. Und wir haben auch an unsere Handwerker gedacht und trotz der wirtschaftlichen Unsicherheit sowohl im Handwerk als auch bei*

*den Gemeindefinzen innerhalb des im Lockdown möglichen Rahmens weiter investiert. Doch mehr dazu erfahren Sie von mir auf den folgenden Seiten.*

*Wir glauben, dass unsere harte Arbeit von unseren Mitbürgerinnen und Mitbürgern geschätzt wurde und es fast allen ermöglicht hat, diese schwierige Lage zu meistern. So denken wir, dass die Tatsache, dass die Mandate sämtlicher Gemeinderätinnen und -räte bei den letzten Gemeindewahlen im April 2021 verlängert wurden, ein Ausdruck der Anerkennung unserer Bemühungen seitens der Bevölkerung war. Nun beginnt ein neues Kapitel und wir werden auch weiterhin unermüdet für unser geliebtes Ascona arbeiten. Auf den folgenden Seiten berichten alle Mitglieder des Gemeinderats von ihrer Arbeit. Ich wünsche Ihnen eine unbeschwertere Zeit und bleiben Sie gesund!*

*Ihr Bürgermeister*



## Mai con le mani in mano pensando al futuro

Come già accennato nella pagina iniziale, Ascona non si è quasi mai fermata, ad eccezione del lockdown. Siamo stati i primi a ripartire. Quando il Consiglio Federale ha dato il via all'apertura dei ristoranti nel mese di maggio 2020, vista l'inattività dei vari enti regionali e cantonali che non potevano muoversi per un gentleman agreement con il resto della Svizzera, siamo partiti con un nostro video promozionale che è stato trasmesso sulle reti nazionali SRF e SSR e che è stato visualizzato da oltre 2 milioni di persone. Chi ha visto il video ha potuto rendersi conto che Ascona era pronta ad accoglierli e chi è venuto ha trovato una bella sorpresa: la nostra Piazza con il nuovo assetto che ha trasformato una strada in un salotto! E il successo è ancora lì da vedere, con turisti che ora cominciano ad arrivare sull'arco di tutto l'anno. Un vero successo turistico! Ora

però sta a noi continuare ad accoglierli bene in modo che si sentano davvero in vacanza ed abbiano voglia di tornare. Per raggiungere questo scopo molti fattori devono collimare. Prima di tutto l'accoglienza: dopo una partenza in cui non eravamo ancora completamente pronti a coccolare un numero così importante di visitatori i nostri esercenti/albergatori hanno reagito molto bene. Un solo invito: fate per cortesia il primo saluto in italiano in modo che la gente si senta subito in vacanza e felice. Un altro fattore importante è l'aspetto della località. Abbiamo ereditato dai nostri antenati e predecessori una zona meravigliosa. Già questo ci impone di non rovinarla. Il nostro sogno è quello di far diventare Ascona un'isola di benessere con piazze a misura d'uomo, parchi e giardini curati, strade sicure e poco rumorose e ottimi servizi a bambini e cit-

tadini. Non si tratta solo di un sogno ma di un obiettivo che vogliamo raggiungere il più presto possibile.

Per questa ragione in questi anni avete dovuto subire i disagi di molti cantieri che, come ho avuto modo di dire nel mio saluto, il Municipio ha continuato a svolgere per supportare l'economia. Ma siamo vicini a finirne una parte importante.

Quando leggerete questa pubblicazione probabilmente Piazza Torre sarà finalmente finita e potremo quindi godere di una piazza ancora più bella. I lavori su numerose strade saranno terminati o mancherà ancora lo strato finale.

Troppo lungo elencare tutte le opere eseguite in questi anni che sono però sotto i vostri occhi. I prossimi progetti riguarderanno il piazzale autosilo,

la via Lido, la messa in sicurezza dello svincolo San Materno e soprattutto i lavori a livello politico per continuare sul progetto della Galleria Cantonaccio Acapulco che cambierà il futuro della passeggiata a lago verso Ronco sopra Ascona. Ma soprattutto ci auguriamo che i ricorsi di una cittadina asconese si sblocchino così da riuscire a mettere in sicurezza il pericoloso incrocio "dei polli" e l'incrocio tra mobilità lenta e bus vicino al ponte Maggia.

Ma non ci siamo occupati unicamente di opere pubbliche: abbiamo anche cercato di razionalizzare i servizi offerti ai nostri cittadini come, per esempio, l'introduzione della carta VivoAscona che oltre a permettere l'accesso all'ecocentro potrà essere usata anche per altri servizi: ultimo esempio in ordine di tempo quale documento di legittimazione per l'accesso al Centro Balneare di Locarno. Ritenuta la situazione pandemica il Municipio ha ritenuto però doveroso accelerare il processo di digitalizzazione in atto in tutte le sfere della nostra quotidianità permettendo al cittadino di disporre di una serie di servizi da casa e in qualsiasi momento. Ciò si è tradotto con l'implementazione di eCittadino -l'eGovernment comunale- che ha registrato oltre 1900 adesioni nel suo primo

anno di vita. eCittadino permette di beneficiare di numerosi servizi online tra i quali citiamo l'acquisto di prodotti (etichette rifiuti, ecc.), ottenere certificati (certificato di domicilio, dichiarazione circa il pagamento delle imposte, ecc.), consultare in ogni momento lo stato dei conti contribuzioni e tasse con la possibilità di ristampare le fatture emesse, richiedere facilitazioni di pagamento e visualizzare le notifiche di tassazione.

Come potete vedere non stiamo con le mani in mano e grazie alla buona collaborazione che vige all'interno del Municipio riusciamo a fare quanto sopra descritto e quanto i miei colleghi vi descriveranno nelle prossime pagine.

#### Das Wichtigste auf Deutsch

*Wie bereits auf der ersten Seite erwähnt, stand Ascona praktisch niemals still. Als der Bundesrat im Mai 2021 grünes Licht für die Öffnung der Restaurants gab, starteten wir unser Video, das auf SRF und SSR landesweit gesendet und von über 2 Millionen Zuschauern gesehen wurde.*

*Nun haben wir es in der Hand, unsere Besucher so zu empfangen, dass bei ihnen Urlaubsgefühle aufkommen und sie*



*Lust haben, die angenehme Erfahrung zu wiederholen. Ein wichtiger Faktor ist dabei das Erscheinungsbild des Ortes: Unser Ziel ist es, aus Ascona eine Insel des Wohlbefindens zu machen, mit für Menschen gestalteten Plätzen, gepflegten Park- und Grünanlagen, sicheren und lärmberuhigten Strassen und hervorragenden Einrichtungen für unsere Mitbürgerinnen und Kinder.*

*Aus diesem Grund mussten Sie in den letzten Jahren viele Bauarbeiten in Kauf nehmen, die wir zur Unterstützung der Wirtschaft fortgesetzt haben.*

*Wenn Sie diese Publikation lesen, werden die Arbeiten an zahlreichen Gemeindestrassen und am Piazza Torre wahrscheinlich endlich abgeschlossen sein und der Platz wird schöner sein als je zuvor. Die nächsten Vorhaben werden sich um das Areal des Parkhauses, die Via Lido, die Verbesserung der Verkehrssicherheit rund um das Strassenkreuz an der Via San Materno und vor allem um die politische Arbeit für das Projekt des Tunnels*

*Cantonaccio-Acapulco drehen, der die Seepromenade in Richtung Ronco sopra Ascona zukunftsweisend verändern wird. Und vor allem hoffen wir darauf, dass die Einsprüche einer Bürgerin aus Ascona gelöst werden können, damit die gefährliche Kreuzung, die als "incrocio dei polli" (Hühnerkreuzung) bekannt ist..., und die Kreuzung zwischen Langsamverkehr und Bussen in der Nähe der Maggia-Brücke gesichert werden können.*

*Aber wir haben uns nicht nur um öffentliche Bauvorhaben gekümmert, sondern auch um die Einführung der ViviAsco-*

*na-Karte und des kommunalen eGovernments unter dem Namen eCittadino, dank dem unsere Bürgerinnen und Bürger jetzt zahlreiche Dienste effizient online nutzen können.*

*Wie Sie sehen, haben wir die Hände nicht in den Schoß gelegt und dank der guten Zusammenarbeit innerhalb der Gemeinde konnten wir gemeinsam all diese Projekte und auch diejenigen anpacken, von denen Ihnen meine Kolleginnen und Kollegen auf den folgenden Seiten berichten werden.*

## Impressum

**Vivi Ascona**  
magazine di informazione per gli abitanti del Borgo di Ascona

### Editore

Borgo di Ascona  
Piazza San Pietro 1  
6612 Ascona  
www.ascona.ch

### Direzione editoriale

Cancelleria comunale  
Piazzetta San Pietro 1  
6612 Ascona

### Riduzione testi

Roberta Boffa

### Layout e stampa

Tipografia Poncioni SA  
Via Mezzana 26  
6616 Losone

### Fotografie

Studio Dalute, Locarno  
Marco Agorri Studio 1  
Archivio Collegio Papio, Ascona  
Dionea SA, Locarno  
Archivio Comune di Ascona

### Tiratura

4000 esemplari  
Vivi Ascona è pubblicato 2 x anno

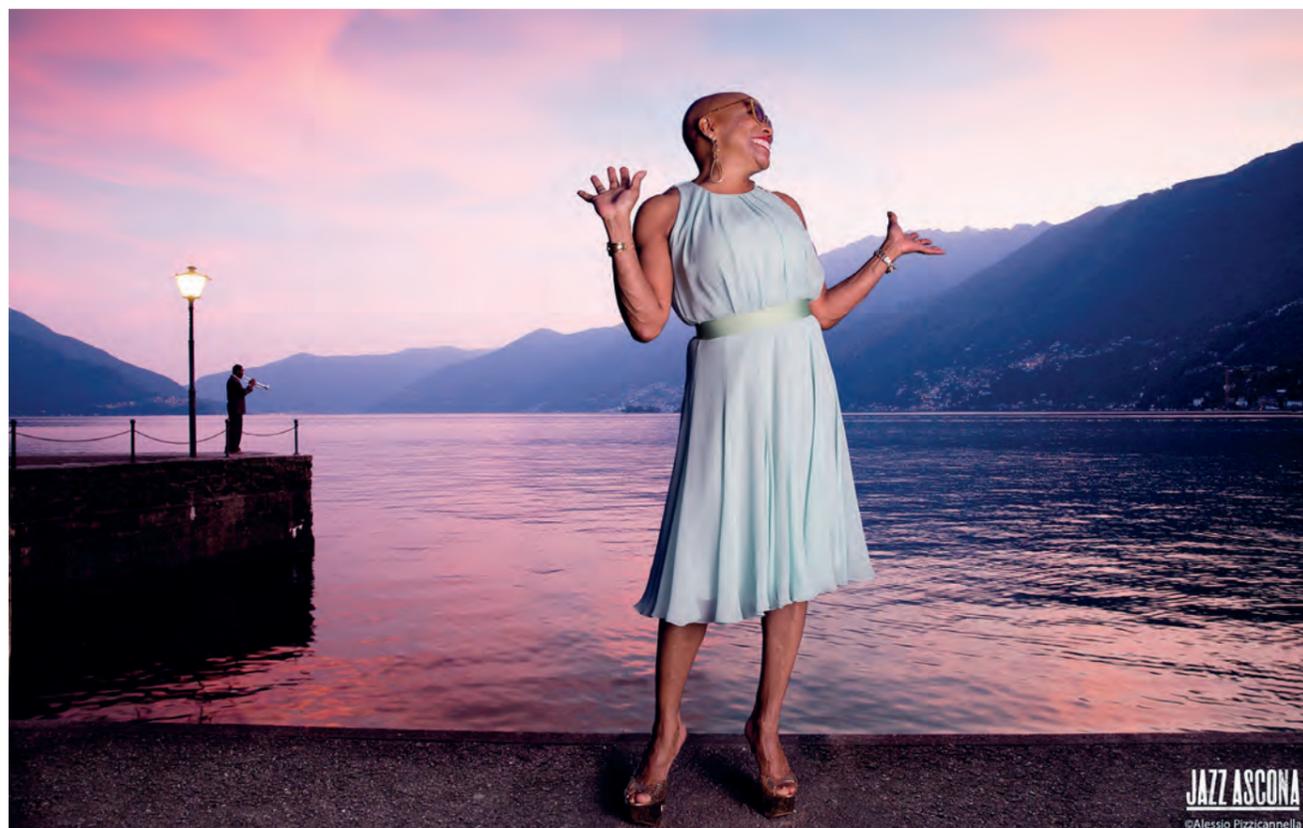
© Comune di Ascona

Riproduzione autorizzata citando la fonte

STAMPATO IN TICINO



## JazzAscona 2022, festa in tutto il borgo ed entrata libera ogni sera!



Nel 2020 c'erano stati solo 2 weekend di musica con Jammin' For New Orleans. Nel 2021 si era dovuto gettare la spugna. Il 2022 si annuncia ora come l'anno della rinascita per JazzAscona, che tornerà a far vibrare le vie del Borgo dal 23 giugno al 2 luglio con una 38esima edizione che sarà totalmente gratuita, coinvolgerà più che in passato tutto il Borgo di Ascona e si svolgerà sotto il segno dell'importante accordo di gemellaggio siglato lo scorso settembre dalle autorità di Ascona e New Orleans.

L'accordo con le autorità di New Orleans permetterà anzitutto di portare ad Ascona una folta delegazione di artisti della Città del delta. Punto forte, ad accompagnare i musicisti ci saranno anche ballerini, cuochi, Indiani del Mardi Gras, ragazzi delle Second Line: l'obiettivo è di offrire al pubblico un'ampia ed emozionante panoramica su quella che è la variegata cultura di New Orleans. Nell'anno del gemellaggio e nello spirito di creare e rafforzare i legami umani e artistici, si punterà poi, ancora di più che in passato, a un vero e proprio scambio fra i musicisti della città sul Mississippi e quelli europei e locali. Li vedremo suonare insieme in combinazioni sempre nuove e sorprendenti. Da New Orleans giungeranno una sessantina di musicisti in totale. Fra le star più attese spicca certamente il nome della cantante **Dee Dee Bridgewater**

che la sera del 2 luglio si esibirà in un concerto gratuito con l'acclamata **New Orleans Jazz Orchestra**, big band vincitrice di un Grammy Award che con la sua ventina di elementi andrà a costituire l'ossatura musicale di JazzAscona 2022. Altri musicisti importanti da New Orleans includono la nuova regina della soul music **Erica Falls**, il cantante, fisarmonicista ed erede della grande tradizione cajun **Sean Ardoin**, e uno dei gruppi più significativi nell'ambito della cultura dei **Mardi Gras Indians**, quello di **Bo Dollis Jr. & The Wild Magnolias**.



JazzAscona 2022 darà voce e fiato naturalmente anche a molte band locali e di varia provenienza, andando a spaziare in generi diversi, dal jazz tradizionale al blues, dalla soul music al folk. Da segnalare fra i concerti che sicuramente piaceranno al grande pubblico quelli della regina del funk e pupilla di Prince, **Ida Nielsen** (2 luglio), l'esi-



bizione del gruppo di bluegrass canadese **The Dead South**, oramai popolarissimo con centinaia di milioni di visualizzazioni su YouTube (27 giugno) e l'omaggio a Joe Zawinul e alla musica dei Weather Report (il 28 giugno) con la partecipazione straordinaria della Bundesjazzorchester, e del grande tastierista **Scott Kinsey**.

In totale saranno oltre **350 gli appuntamenti** in cartellone durante i 10 giorni del festival. Rispetto alle edizioni passate, JazzAscona non si limiterà più a occupare principalmente il lungola-

go di Ascona (dove ci sarà una piccola rivoluzione nei palchi, con il ritorno ad esempio dell'amatissimo **palco alla chiesa**), ma l'intenzione è di portare una ventata di musica e festa in tutto il Borgo, andando a coinvolgere l'insieme del pittoresco nucleo storico di Ascona. Oltre ai concerti sui palchi ufficiali, si avranno così molte situazioni musicali inedite, con musica di strada e piccoli concerti acustici e semi acustici che creeranno **un'animazione diffusa** e un'atmosfera suggestiva in piazzette, vicoli e locali pubblici di tutto il centro storico. L'obiettivo è di tornare un po' allo spirito originario della festa New Orleans di Ascona, a una dimensione più intima, forse più spontanea e coinvolgente della musica.

Va in questo senso anche la decisione del festival di tornare, dopo molti anni e anche durante i week-end, alla **totale gratuità dei concerti**, recuperando così quella dimensione di festa popolare che caratterizzava le prime edizioni della manifestazione negli anni '80. Oltre alle irrinunciabili **jam session notturne**, l'animazione sarà garantita durante il giorno anche da una serie di workshop. Tornerà ad esempio **Ashlin Parker** con il progetto partecipativo "Trumpet Mafia", ma ci saranno anche seminari su specifici aspetti della cultura di New Orleans: il ballo nelle Second Line con la coreografa e ballerina Michelle Gibson, lezioni di burlesque con Trixie Minx, la tecnica tipica dei batteristi di New Orleans con Adonis Rose e molto altro ancora.

Maggiori informazioni sul sito [www.jazzascona.ch](http://www.jazzascona.ch)





Maurizio Checchi, vicesindaco, Capo Dicastero Pianificazione, Fondazioni e legati. Tratto dall'articolo dell'ing Pippo Gianoni apparso nella rivista mensile della STAN, la Società Ticinese per l'Arte e la Natura (numero 345, dicembre 2021).

## Restauro, recupero e riqualifica del Giardino storico del Collegio Papio

Nella seduta del 22 dicembre 2020 il Consiglio comunale del Borgo di Ascona ha approvato un credito di fr. 90'000.00 in favore della Fondazione Collegio Papio per le importanti opere di recupero e riqualifica del Giardino storico del Collegio Papio; interventi di restauro che sono iniziati nell'autunno del 2021 grazie al contributo di diversi soggetti pubblici e privati. Il recupero del Giardino storico del Collegio Papio completa il processo di riqualifica generale dell'insieme della struttura di questa prestigiosa scuola asconese e della sua chiesa che sono iscritti nell'Inventario svizzero dei beni culturali di importanza nazionale e cantonale. A livello pianificatorio il comparto del Collegio è raggruppato in un'unica

scheda specifica vista l'importanza e la dimensione del comparto. Il giardino del Papio, iscritto nell'inventario dei giardini storici della Svizzera ICOMOS (scheda 255), è il più importante esempio di giardino borromaico (creato alla fine del '500 al momento della fondazione della scuola) conservato in Ticino, con quattro secoli di storia, nel corso dei quali l'impianto originale è rimasto pressoché invariato. La citata scheda lo definisce "meritevole di protezione, unico esempio in Ticino di giardino di convento in buono stato strutturale, usato costantemente e di ampie dimensioni".

La storia del giardino è stata oggetto di un'importante ricerca specifica da parte degli storici Flavio Zappa e Sofia Fornera Dazio, da cui sono state tratte le informazioni che sono state un punto di riferimento per il progetto di recupero e riqualifica del giardino. Questo studio ci ha fatto capire i legami del giardino con la scuola ed il nucleo del Borgo di Ascona. La più antica descrizione del giardino è di Giuseppe Vagliano: un testo di poche righe del 1710, in cui l'autore presenta il giardino, la cui struttura di base è ancor oggi ben riconoscibile: «Dalla detta sala [la Sala Rossa] si passa ad un diritto, e lungo viale, nobile, coperto da vago pergolato, che risiede in vasto giardino ripieno di frutta, ed erbaggi, intorno al quale sono per tutto altri viali per delizioso pas-

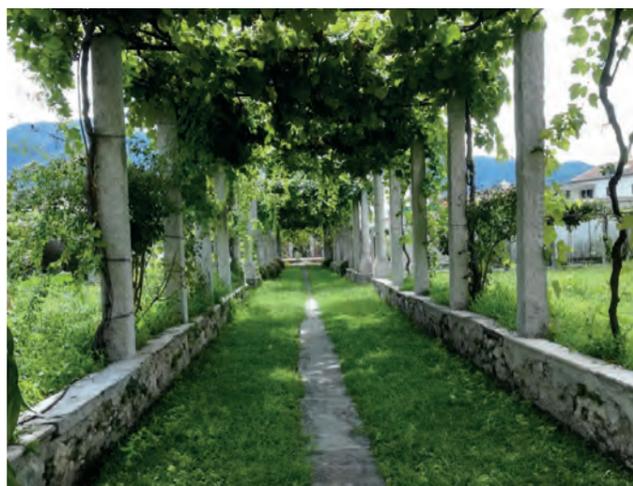


seggio degli Alunni di detto Collegio».

Il progetto di restauro vuole in particolare:

- Mantenere e valorizzare gli elementi originari e permanenti quali la struttura del giardino, i muri di cinta, i percorsi e i muri interni, la vigna, la flora biblica e mariana;
- Recuperare la coerenza con gli elementi originari;
- Eliminare nel limite del possibile gli elementi non coerenti con il giardino come i depositi, le tettoie, ecc.

Oltre alla vigna, che sarà gestita da un professionista che si occuperà anche delle cantine e dello spazio di vinificazione, si prevede di mantenere piante da frutto che è sempre stata attestata nel giardino storico. Specie locali venivano accompagnate da specie più esotiche provenienti da luoghi remoti avviando così processi di acclimatazione. Tipici dei giardini borromaici sono i melograni, i limoni, gli olivi mentre nel periodo benedettino vi era la forte presenza di prugni, peri, noci, cachi e meli. Il progetto prevede di mantenere le piante di cachi e limoni e rimettere a dimora altre specie tipiche della tradizione borromaica e benedettina.



Un giardino che sarà non solo utilizzato dagli allievi del Collegio ma anche dalle nostre scuole comunali le quali già oggi usufruiscono della nuova mensa appena inaugurata. Il giardino sarà inoltre arricchito da diversi elementi floreali legati alla tradizione cristiana e mariana come rose, tulipani, scille e molte altre specie autoctone oltre che ad una zona dedicata agli arbusti e ai fiori officinali e aromatici. L'insieme di tutte queste specie dovrà garantire, oltre che una fioritura regolare del giardino, una forte crescita della biodiversità, in linea con la necessità contemporanea di aumentare la biodiversità negli ambienti urbani. Una scelta voluta anche in sintonia con la crescente sensibilità verso la natura ed il rispetto del territorio. Il giardino diventerà parte integrante degli spazi utilizzati dal collegio per le attività didattico-ricreative e per la visita del pubblico. Il restauro del giardino storico è stato avviato nell'autunno del 2021 e sarà terminato nella primavera del 2023. Una volta terminato questo progetto esso potrà essere utilizzato anche per eventi specifici, concerti all'aperto, matrimoni (la Sala Rossa nel chiostro è abilitata alla celebrazione dei matrimoni di Stato Civile) e non da ultimo la stes-



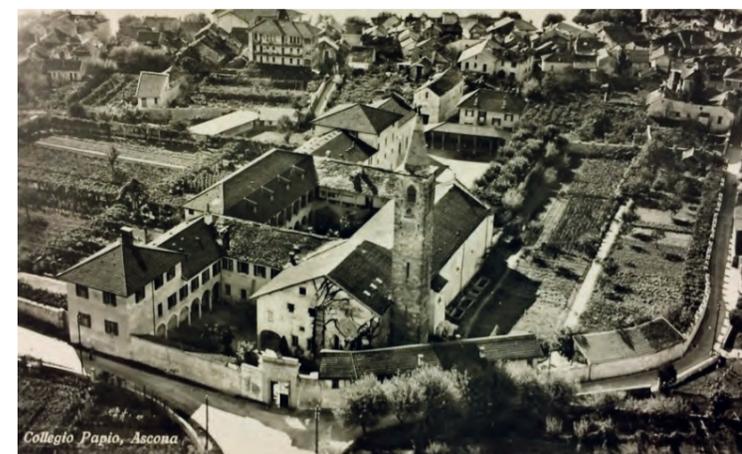
sa mensa è a disposizione per ospitare incontri gastronomici, dove troviamo la cucina professionale più grande e meglio equipaggiata della regione. Nelle intenzioni della scuola, vi è l'idea di travalicare i confini dell'aula scolastica per coinvolgere, idealmente, chiunque passi dalle parti del collegio. Sfruttando la posizione centrale del giardino, situato nel cuore di Ascona vicino all'autosilo e ai mezzi pubblici, si vorrebbe dare a tutti coloro che sono trascinati dalla frenesia della vita quotidiana e dai ritmi lavorativi un'area verde in cui sostare per un momento di pausa, per recuperare, tramite il contatto con la natura, il rapporto con sé stessi.

### Das Wichtigste auf Deutsch

Der Gemeinderat des Borgo Ascona hat einen Kredit über 90'000.00 Franken zugunsten der Fondazione Collegio Papio für umfangreiche Arbeiten zur Sanierung und Aufwertung des historischen Gartens des Collegio Papio bewilligt. Die Restaurierungsarbeiten haben im Herbst 2021 begonnen und werden im Frühjahr 2023 beendet sein.

Die Sanierung des historischen Gartens des Collegio Papio (das bedeutendste im Tessin erhaltene Beispiel eines borromäischer Gartens aus dem Ende des 16. Jahrhunderts) vervollständigt den Prozess der allgemeinen Aufwertung der gesamten Struktur dieser prestigeträchtigen Schule von Ascona und ihrer Kirche, die in das schweizerische Kulturgüterschutzinventar mit Objekten von nationaler und regio-

ner Bedeutung aufgenommen wurden. Die Geschichte des Gartens war Gegenstand umfangreicher spezifischer Forschungen der Historiker Flavio Zappa und Sofia Fornera Dazio, aus denen nützliche Informationen für die Sanierung und Aufwertung gewonnen werden konnten. Mit dem Restaurierungsprojekt sollen insbesondere die ursprünglichen und dauerhaften Strukturelemente des Gartens erhalten und aufgewertet werden. Dazu gehören die Einfriedungsmauern, die Wege und die Innenmauern, die Rebstöcke sowie die biblische und marianische Flora. Ziel sind auch die Wiederherstellung der Stimmigkeit mit den ursprünglichen Bestandteilen des Gartens und in diesem Zusammenhang im Rahmen des Möglichen die Beseitigung störender Elemente, wie Lager und Überdachungen. Geplant sind Arbeiten an den Reben und der Erhalt und die Neupflanzung fruchttragender Pflanzen, die im historischen Garten nachgewiesen sind. Der Garten wird darüber hinaus mit diversen Blumenelementen verschönert, die mit der christlichen und Marientradition in Verbindung stehen. Die Anlage wird Teil der vom Collegio für didaktische und Freizeitaktivitäten genutzten Räume sein und der Öffentlichkeit offenstehen, aber auch für besondere Events wie Open-Air-Konzerte, Hochzeiten und — mit der grössten und bestausgestatteten professionellen Küche der Region — als gastronomische Begegnungsstätte in der Mensa genutzt werden.





Stefano Steiger  
Capo Dicastero turismo e aziende

## Di turismo e di aziende.

Circa 380'000 pernottamenti alberghieri, nonché circa 62'500 in appartamenti di vacanza nel 2019 ad Ascona, passati nel giro di due anni a circa 460'000 pernottamenti alberghieri, rispettivamente circa 125'000 in appartamenti di vacanza. Questo semplice raffronto tra il 2019 e il 2021 ci dice come la situazione pandemica – che tanto ha condizionato in modo negativo le nostre vite negli ultimi due anni – abbia riportato centralità alla nostra destinazione turistica. Un'Ascona che nelle ultime due estati è stata presa d'assalto, talvolta stracolma (con lunghe file davanti ai ri-

storanti), un'Ascona che si è dimostrata vero catalizzatore turistico dell'intera Regione e del nostro Cantone.

Ci siamo infatti ritrovati ad essere forse la destinazione turistica estiva più gettonata dagli svizzeri, questo non solo per meriti nostri, ma anche perché si viaggia meno e lo si fa maggiormente all'interno dei confini nazionali. Saremo però degli sciocchi a non tentare di sfruttare al meglio quest'occasione.

In parte lo abbiamo già fatto, ridisegnando ad esempio il lungolago con le terrazze dei ristoranti fronte lago (che hanno trasformato la piazza in un vero salotto). Lo abbiamo anche fatto ripensando al concetto di manifestazioni, passando ad eventi più piccoli ma spalmati sull'arco dell'intera stagione estiva, così che il nostro ospite possa dire che ad Ascona si trova sempre una proposta di qualità per trascorrere il tempo. Anche nel 2022 continueremo in questa direzione e il programma degli

eventi dell'Associazione Manifestazioni Ascona che trovate in questa edizione di "Vivi Ascona" ne è l'esempio. Ogni week-end, da Pasqua fino ad ottobre, le proposte non mancheranno. Il tutto per cercare di regalare emozioni, qualità, sano divertimento e spensieratezza. Un lavoro funzionale anche in chiave futura, per far conoscere Ascona a chi ancora non la conosce e farla vivere in altra veste a chi già la conosceva. Un lavoro funzionale perché fra qualche tempo riprenderemo a viaggiare di più e verso mete più esotiche, ma una capacità ad Ascona (magari non di 10 giorni, ma almeno per un week-end lungo) ci starà comunque.

Insomma, sfruttare quest'occasione per rilanciare Ascona, per ripensare le sue manifestazioni, per farci conoscere e per dimostrare cultura dell'accoglienza, deve essere il leitmotiv a livello turistico per il prossimo futuro. Senza dimenticare che nel 2022 ci sarà anche e soprattutto il gradito ritorno di Jazz Ascona dopo due anni di pausa forzata (con un vestito nuovo sulle note del recente gemellaggio con New Orleans) e non mancheranno anche altre sorprese (perché la pandemia ci ha fatto comprendere quanto la nostra destinazione è richiesta anche da organizzatori di eventi sia ticinesi che da oltre Gottardo).

Detto del turismo, passo volentieri all'altro dicastero di mia competenza. Nella scorsa legislatura, con l'approvazione del piano energetico comunale, abbiamo dato un quadro di riferimento all'importante lavoro che Ascona ha sempre svolto a favore della tutela del proprio territorio, con chiari indirizzi ed obiettivi. Negli ultimi tre anni sono stati erogati a favore della cittadinanza circa 170 incentivi in ambito energetico (a farla da padrone quelli per le biciclet-



te elettriche, ma pian piano iniziano ad intravedersi anche richieste relative alla sostituzione di impianti di riscaldamento e alle analisi energetiche di edifici). Nel frattempo e da qualche anno, Ascona copre il suo fabbisogno energetico unicamente da fonti rinnovabili (in particolare idroelettrico ticinese).

Inoltre e se tutto dovesse andare in maniera spedita, verso la fine del 2022/l'inizio del 2023 potremmo riuscire a posare i primi pannelli fotovoltaici su edifici pubblici quali l'autosilo e la sede della polizia.

Di progetti che scalpitano per uscire dal cassetto non ne mancano, come l'installazione di valvole termostatiche intelligenti presso le scuole elementari con lo scopo di ridurre i consumi di olio combustibile o quello di creare degli incentivi ad hoc per i risanamenti degli edifici del nucleo storico. Stiamo anche valutando di partire separatamente con la realizzazione di una centrale termica in zona scuole, senza attendere di partire con i lavori di edificazione del centro multifunzionale previsto in questa zona, ciò che ci permetterebbe di testare in tempi ragionevoli la soluzione di una rete anatermica, da poi eventualmente sviluppare in un secondo tempo anche nella zona nucleo. Da ultimo, i lavori di posa della fibra ottica sull'intero territorio comunale stanno avanzando a pieno regime, tanto che in tempi ragionevoli potremo dire di essere il secondo Comune ticinese dopo Chiasso a poter disporre di una rete di fibra ottica sull'intero territorio, con tutti gli indubbi vantaggi tecnologici che ciò comporta.

In conclusione, le sfide per rendere Ascona un gioiello turistico sempre più prezioso e un Comune attento all'ambiente e proiettato al futuro non mancano di certo... ed è un piacere poter lavorare per raccoglierte.

### Das Wichtigste auf Deutsch

Von 2019 bis 2021 konnten in Ascona die Anzahl der Hotelübernachtungen von ca. 380'000 auf 460'000 sowie die Anzahl der Übernachtungen in Ferienwohnungen von 62'500 auf ca. 125'000 gesteigert werden. Dieser einfache Vergleich der Jahre 2019 und 2021 zeigt, wie die Pandemie – die sich in den letzten beiden Jahren so negativ auf unser aller Leben ausgewirkt hat – unsere Gemeinde als Urlaubsort wieder in den Mittelpunkt gerückt hat. Wir haben die Gelegenheit beim Schopf gepackt und die Seepromenade mit ihren Restaurant-Terrassen umgestaltet und unser Veranstaltungskonzept überarbeitet, um den Schwerpunkt auf kleinere, über die gesamte Sommersaison verteilte Events zu verschieben. Wir werden diese Strategie auch im Jahr 2022 weiterverfolgen. Bestes Beispiel hierfür ist das Programm der Associazione Manifestazioni Ascona mit geplanten Veranstaltungen von Ostern bis Oktober, das Sie in dieser Ausgabe von «ViviAscona» finden werden. Nicht zu vergessen, dass das Jahr 2022 auch dasjenige der willkommenen Neuauflage von Jazz Ascona (mit einer neuen Note im Zeichen der Städtepartnerschaft mit New Orleans) sein wird, aber das Programm hält noch weitere Überraschungen bereit. Neben dem Tourismus möchte ich Ihnen noch von meinem anderen Aufgabenbe-

reich berichten. In den letzten drei Jahren wurden ungefähr 170 Förderaktionen im Energiebereich (E-Bikes, Austausch von Heizungen und Energieanalysen für Gebäude) zugunsten der Einwohnerschaft umgesetzt und die Gemeinde Ascona deckt bereits seit einigen Jahren ihren Energiebedarf ausschliesslich aus erneuerbaren Quellen (insbesondere Wasserkraft aus dem Tessin). Darüber hinaus können wir voraussichtlich Ende 2022/Anfang 2023 die ersten Photovoltaikpaneele auf öffentlichen Gebäuden aufstellen, sowie Projekte wie die Einrichtung von intelligenten Thermostatventilen und den Bau eines Wärmekraftwerks anschieben. Und nicht zuletzt werden die Arbeiten zur Verlegung von Glasfasern unter Hochdruck fortgesetzt, sodass wir in absehbarer Zeit nach Chiasso die zweite Tessiner Gemeinde sein werden, die auf ihrem gesamten Gebiet über ein Glasfasernetz mit all seinen technologischen Vorteilen verfügt.





Michela Ris  
Dicasteri: finanze, cultura

## Finanze solide e cultura per tutti

La vita culturale di Ascona nell'anno 2021 è stata molto intensa, la mostra principale al Museo Comunale d'Arte Moderna, che spero abbiate potuto visitare, è stata quella del maestro Michelangelo Pistoletto. Artista di fama internazionale, attivissimo nonostante i suoi quasi 90 anni, tanto che non ha mancato di presenziare più volte ad Ascona durante l'anno, e da ultimo, collegandosi in streaming con Ascona in occasione del suo "Rebirth Day" del 21 dicembre scorso. Questa giornata della rinascita, fortemente voluta da Michelangelo Pistoletto, ha luogo ogni anno in vari posti del mondo e si tratta di una festa, collegata al simbolo del Terzo Paradiso, che celebra l'impegno a collaborare per una responsabile trasformazione della società, nel declinare in pratica il concetto di "Terzo Paradiso" nel mondo. "Terzo Paradiso" significa che alla fine del secondo paradiso, quello artificiale

in cui viviamo oggi e seguente al paradiso naturale, dobbiamo creare un terzo stadio del percorso umano, generando un rapporto equilibrato tra natura e artificio. Un tema più che mai attuale e che ha riscontrato molto successo sia a livello di pubblico (il nostro museo è stato visitato da oltre 7000 persone), che di articolate manifestazioni collaterali, frutto dell'attivazione di una rete che ha visto la partecipazione dei più importanti Enti culturali della regione. Da giugno a dicembre, infatti, il Terzo Paradiso nel parco del Museo Castello San Materno di Ascona - opera di Land Art che si configura come il segno matematico dell'infinito con al centro un nuovo cerchio, dall'alto valore concettuale e che implica la ricerca attiva di un equilibrio rigenerativo tra natura e artificio - è stato animato da performances che hanno toccato tutte le arti. Per quanto concerne il 2022, da marzo a giugno ospiteremo una mostra antologica in ricordo dell'artista - filosofo ticinese Rolando Raggenbass (1950-2005) che sarà animata da un convegno che si interrogherà sulla cultura postmoderna e il suo superamento in prospettive future più etiche, sociali e a carattere partecipativo. Da giugno a fine agosto, si festeggerà il centenario della nascita nel 1922 del Museo Comunale di Asco-



na, con una mostra che - ruotando intorno alla corrispondenza tra Marianne Werefkin e Willy Fries - avrà modo di ricostruire l'ambiente artistico di Ascona proprio dell'anno di nascita del Museo. La mostra sarà realizzata in collaborazione con l'Atelier Righini Fries di Zurigo, che la riproporrà in forma ridotta nei propri spazi a fine agosto. La mostra più importante dell'anno sarà quella di settembre, dedicata alla geniale artista multimediale Nanda Vigo, recentemente scomparsa, che è stata una pioniera delle Neo Avanguardie italiane degli anni Sessanta del 900. Nanda Vigo, nonostante le difficoltà che comportava essere una donna e un'architetta negli anni '60, è riuscita ad emergere nel suo settore e a diventare un'artista dalle mille sfaccettature capace di unire l'arte, l'architettura e il design con la sua personale esplorazione del rapporto spazio/tempo che, attraverso l'utilizzo della luce, vuole far apparire come qualcosa che si protrae all'infinito. Ha condiviso il suo percorso con Lucio Fontana, Piero Manzoni che è stato suo compagno, e il "Gruppo Zero", movimento nato in Germania a cavallo tra gli anni '50 e '60 del '900 che si diffuse presto in tutto il mondo nel segno di una rottura definitiva con i dogmi dell'arte e i principi dell'attività pittorica fino ad allora tramandati.



Da un punto di vista economico malgrado il prospettato risultato negativo di circa 1.2 milioni per il 2022 la situazione finanziaria del Comune rimane sana grazie al Capitale proprio accumulato negli anni precedenti, che ammonta a poco meno di 19,3 Mio. di franchi. Infatti i consuntivi quasi mai confermano questi deficit prudenziali ma anzi chiudono spesso nelle cifre nere. Per questa ragione il Municipio malgrado la difficile situazione non ha intenzione di ritoccare il moltiplicatore a corto termine. Desta invece inquietudine la situazione finanziaria del Cantone. La preoccupazione del Municipio è che la situazione di crisi finanziaria a carattere strutturale del Cantone, e la conseguente necessità di risanare i conti, possa tradursi in nuovi, pesanti, oneri a carico dei Comuni. Non sarebbe la prima volta, ma soltanto un déjà vu. Per quest'anno sono previsti investimenti importanti per oltre 12.4 Mio. di franchi.

E' la spesa più elevata degli ultimi 10 anni, ma probabilmente di sempre. Un elevato volume di investimenti che sostengono l'economia locale in questo momento di incertezza ma che signifi-

cano anche un rinnovamento continuo in un momento favorevole per Ascona che negli ultimi 2 anni è stata riscoperta ed apprezzata da moltissime persone e che per continuare a essere una meta ambita deve continuare ad offrire servizi ad alto livello.

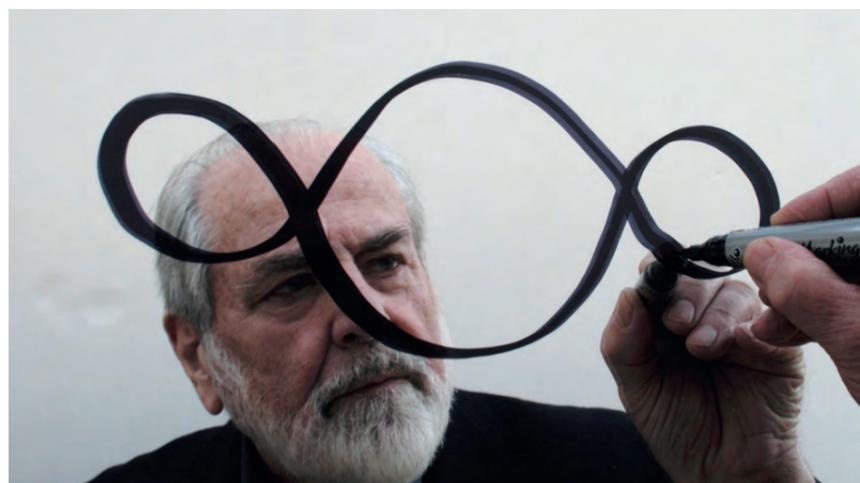
### Das Wichtigste auf Deutsch

Ascona kann für das Jahr 2021 auf ein sehr intensives kulturelles Leben zurückblicken. Die bedeutendste Ausstellung im Museo Comunale d'Arte Moderna war die des Meisters Michelangelo Pistoletto, der Ascona während des Jahres mehrere Male besuchte und sich anlässlich seines «Rebirth Days» am 21. Dezember per Streaming zuschaltete. Dieser Tag der Wiedergeburt findet jedes Jahr an verschiedenen Orten der Welt statt und feiert die Verpflichtung, an einer verantwortungsvollen Umgestaltung der Gesellschaft mitzuwirken und das Konzept des «Dritten Paradieses» weltweit in die Praxis umzusetzen. Dieses Thema war noch nie so aktuell wie heute und die Aktion war sowohl hinsichtlich der öffentlichen Wahrnehmung (unser Museum verzeichnete über 7000 Besucherinnen und Besucher) als auch

der entsprechenden Begleitveranstaltungen – nicht zuletzt auch aufgrund der Mitwirkung eines Netzwerks der wichtigsten Kulturträger in der Region – von grossem Erfolg gekrönt. Was das Jahr 2022 betrifft, so beherbergen wir von März bis Juni eine anthologische Ausstellung zur Hommage an den Tessiner Künstler und Philosophen Rolando Raggenbass (1950-2005), begleitet von einem Symposium, das sich mit der postmodernen Kunst und ihrer Überwindung mit neuen ethischen, sozialen und partizipativen Perspektiven befassen wird. Von Juni bis Ende August wird uns der hundertste Jahrestag der Gründung des Museo Comunale di Ascona im Jahre 1922 Gelegenheit bieten, das künstlerische Leben in Ascona im Jahr der Gründung anhand einer Ausstellung zu rekonstruieren, bei der sich alles um die Korrespondenz zwischen Marianne Werefkin und Willy Fries drehen wird.

Die wichtigste Ausstellung des Jahres findet im September statt und ist der kürzlich verstorbenen Multimedia-Künstlerin Nanda Vigo gewidmet, die eine geniale Pionierin der italienischen Neoavanguardia der 1960er-Jahre war. Sie wurde auf ihrem Weg begleitet von Lucio Fontana, ihrem Partner Piero Manzoni und der «Gruppe Zero», einer Bewegung, die während des Übergangs der 1950er- zu den 1960er-Jahren in Deutschland im Zeichen eines endgültigen Bruchs mit den Dogmen der Kunst und den überlieferten Grundsätzen der Malerei gegründet wurde und sich schnell auf der ganzen Welt ausbreitete.

Die wirtschaftliche Lage der Gemeinde bleibt trotz eines voraussichtlich negativen Ergebnisses von ca. 1.2 Millionen Franken im Jahr 2022 dank des in den Vorjahren gebildeten Eigenkapitals von 19.3 Millionen gesund. Für dieses Jahr sind grosse Investitionen von über 12.4 Millionen Franken zur Unterstützung der lokalen Wirtschaft vorgesehen.





Tiziano Brogini e Christian Brusa  
(capo dicastero e comandante Polizia)

## Prevedere l'imprevedibile: la Polizia di Ascona ai tempi del COVID-19

Il periodo di difficoltà e di incertezza che sta caratterizzando questi anni di pandemia ha lasciato un segno tangibile anche nelle attività della Polizia di Ascona. Ad inizio 2020 è stato messo in atto, unitamente alle altre polizie del Ticino, un importante sforzo di condotta previsionale con lo scopo di continuare a garantire, anche nel peggiore degli scenari, il modello securitario al quale siamo abituati.

L'unione delle forze sotto il coordinamento cantonale ed un'analisi completa delle possibilità avverse che si

prospettavano all'orizzonte, hanno permesso di dare continuità agli standard di sicurezza erogati dal nostro servizio e di garantire lo stato di prontezza anche in caso di sviluppi con risvolti ben più drammatici di quelli che in realtà abbiamo vissuto. Fortunatamente, nel nostro cantone, nessuno dei "worst case scenario" sviluppati nel processo decisionale si è avverato. Le misure di autoprotezione decise dal comando, come la creazione di una riserva d'impiego, la compartimentazione delle risorse e la formulazione di un piano di rinuncia ad indicare quali prestazioni fossero indispensabili e a quali fosse possibile rinunciare in base alla gravità dei contagi, hanno permesso al servizio di attraversare gli ultimi due anni senza sostanziali indebolimenti e di essere pronto ad affrontare evenienze straordinarie come ci si aspetterebbe da un moderno ente di primo intervento.

Come nel resto della Svizzera, l'attività ordinaria della polizia durante i mesi del lockdown e in quelli immediatamente successivi, si è ridotta drasticamente a favore dei compiti di prevenzione e controllo legati alle misure di protezione emanate dal Consiglio federale. La doccia fredda, provocata dalla successiva ondata, ha portato a prendere in considerazione, anche a livello comunale, un'applicazione più severa delle norme federali, in particolare quella che imponeva il porto della mascherina chirurgica all'aperto, nelle zone urbane densamente frequentate, quali i nuclei delle città turistiche.

La creazione delle così dette zone COVID-Free ad inizio 2021 è stata certamente una delle decisioni più difficili e di delicata attuazione, ma resa necessaria dalla forte affluenza di persone che si stava riversando nel Borgo (preludio



della straordinaria estate che sarebbe seguita). La corretta implementazione del dispositivo e l'attività di controllo sono stati, per la Polizia di Ascona, una delle sfide più impegnative da affrontare in questo periodo particolare. Da un lato, la necessità di evitare che l'obbligo venisse banalizzato e non rispettato per la poca chiarezza o per la mancanza di controlli; dall'altro, il comprensibile disagio degli agenti per la possibilità di dover adottare misure coercitive in un clima disteso ed accogliente che contraddistingue un comune a vocazione turistica come il nostro. Ciò nonostante, la misura è stata apprezzata e ben recepita dalla maggior parte dei visitatori; malgrado i molti richiami, rari sono stati, infatti, gli interventi che hanno portato ad un allontanamento di persone che non volevano assolutamente adeguarsi. Fortunatamente, l'innalzamento anticipato delle temperature, accompagnato da una sempre maggiore insoddisfazione al porto della mascherina, è coinciso con il crollo dei contagi e questo drastico provvedimento ha potuto essere revocato prima dell'arrivo dell'estate.

Nondimeno, è giusto sottolineare anche lo sforzo individuale di ogni singolo agente della forza pubblica. L'autodisciplina nell'attuazione rigida di nuove procedure igienico-sanitarie durante tutta la durata del servizio, così come



nella vita privata, ma soprattutto la consapevolezza di dover agire, spesso anche in maniera antipatica, nel limitare le libertà individuali in un momento difficile per tutti, hanno pesato e pesano tutt'ora in maniera importante sul morale del corpo. È bene ricordare questo aspetto in quanto dietro ad ogni divisa si cela sempre e comunque un individuo e le ricadute sulla psiche di uomini e donne, fragili o resilienti che siano, non vengono forzatamente rielaborate con la medesima linearità che può avere una ripresa socioeconomica; il rischio di sottovalutarne gli strascichi non va trascurato. D'altro canto, la messa in evidenza di precarietà e spaccature celate dall'ordinarietà di quando tutto va bene, rappresenta un'eccezionale opportunità di autocritica e proposte, ancora oggi, una sfida per il miglioramento del servizio a tutti i livelli della gerarchia.

### Das Wichtigste auf Deutsch

Zu Beginn des Jahres 2020 haben die Leitungen der Polizeikörpers des Tessins eine grosse gemeinsame Anstrengung unternommen, um das Sicherheitsniveau, an das wir gewöhnt sind, auch in den schlimmstmöglichen Szenarien weiterhin garantieren zu können.

Durch die kantonale koordinierte Vereinigung der Kräfte und eine vollständige Analyse der möglichen zukünftigen Widrigkeiten konnten wir die gewohnten Sicherheitsstandards und unsere Bereitschaft aufrechterhalten. Mit den vom Kommando entschiedenen Selbstschutzmassnahmen konnte unsere Dienststelle die letzten beiden Jahre ohne wesentliche Schwächung überstehen und war für aussergewöhnliche Ereignisse gewappnet.

Wie die gesamte Schweiz hat auch die Polizei ihre gewöhnlichen Tätigkeiten während des Lockdowns und in den darauf folgenden Monaten drastisch zugunsten der Präventions- und Kontrolltätigkeiten in Verbindung mit den durch den Bundesrat beschlossenen Massnahmen eingeschränkt und die Schaffung der sogenannten COVID-Free-Zonen Anfang 2021 war sicherlich eine der am

schwierigsten umzusetzenden Entscheidungen, die sich aber angesichts des starken Zustroms von Personen in unserer Gemeinde als notwendig erwies.

Dennoch sollen hier auch die Anstrengungen jeder einzelnen Beamtin und jedes einzelnen Beamten der Polizei lobend erwähnt werden. Die Selbstdisziplin und die strikte Umsetzung neuer Hygiene- und Schutzmassnahmen während der gesamten Dauer des Dienstes wie auch im Privatleben waren und sind immer noch eine schwere Belastung für die Moral des Korps.



Ueli Zimmermann  
Dicasteri: edilizia privata,  
polizia del fuoco, ambiente

## Ascona dispone di Nuovi cestini Multipli per la raccolta differenziata dei rifiuti

Dopo la votazione del 21 maggio 2017 tutto il cantone è passato sistematicamente alla tassa sul sacco, sistema di raccolta che applica il principio di "chi inquinava paga" e che favorisce in modo chiaro una raccolta differenziata dei rifiuti.

Grazie al grosso lavoro dell'ufficio tecnico è stato possibile censire tutti i cestini ubicati sul territorio comunale al fine di procedere con un riordino generale e sostituire, dove necessario, i cestini vetusti o rovinati con cestini nuovi e multipli. Tale progetto, approvato dal consiglio comunale nell'autunno del 2020, ha portato ad un investimento totale di ca. 230'000 CHF.

Sono stati posati molti nuovi cestini per la raccolta indifferenziata oltre a 31 cestini multipli, dove, per il nucleo del borgo la commissione del Consiglio comunale ha chiesto che i cestini avessero una forma diversa rispetto a quelli posati sul resto del territorio. Cogliamo l'occasione per chiarire che i cestini non hanno lo scopo di smaltire i rifiuti solidi urbani (RSU) provenienti dalle economie domestiche (per questo ci sono

i sacchi gialli) ma bensì di permettere all'utenza di liberarsi di piccoli quantitativi durante l'attesa del bus o durante una passeggiata. I cestini multipli contengono sacchi da 60 litri e si raccolgono separatamente RSU, vetro, PET o carta. Gli stessi sono anche muniti, dove necessario, di portacenere.

I contenitori multipli si trovano:

1. Nuovo parco giochi via Delta
2. Parco giochi via Prà di Vizi
3. Campi di calcio Boscioredo
4. Fermata del bus Manor
5. Pista Siberia
6. Parco giochi via del Sole
7. Fermata bus Cimitero
8. Parco giochi Parsifal
9. Posteggio palestra comunale
10. Parco Poeti
11. Parco giochi Barra
12. Piazzale Posta

13. Via Borgo
14. Piazzale autosilo comunale
15. Fermata bus piazzetta Landamano-Caglioni
16. Riva San Pietro
17. Piazzale Elvezia
18. Debarcadere
19. Piazzale Torre
20. Parco giochi Angioli
21. Parco giochi scuola elementare
22. Fermata bus via Muraccio
23. Parco giochi via Patrizia
24. Parco giochi bagno pubblico
25. Posteggio giro golf
26. Parco giochi giro golf
27. Piazzale porto Patriziale giro golf
28. Scuola dell'infanzia

Se il servizio fosse utilizzato e apprezzato dall'utenza sarebbe pensabile a un potenziamento dei cestini per la raccolta differenziata anche in futuro.

### Das Wichtigste auf Deutsch

Mit der Abstimmung vom 21. Mai 2017 wurde im gesamten Kanton die Sackgebühr eingeführt. Dabei handelt es sich um ein System, das eindeutig die getrennte Abfallsammlung begünstigt.

Dank dem grossen Einsatz unserer technischen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist es uns gelungen, sämtliche Abfalleimer auf dem Gemeindegebiet zu erfassen, um eine Neuordnung vorzunehmen und alte und beschädigte Abfalleimer zu ersetzen. Im Rahmen dieses Projekts, das vom Gemeinderat im Herbst 2020 genehmigt wurde, wurden insgesamt ca. 230 000.00 Franken investiert.



So wurden viele neue Abfalleimer für die undifferenzierte Sammlung sowie 31 Abfalltrennbehälter aufgestellt. Diese Behälter sind für die Entsorgung kleiner Abfälle beim Warten auf den Bus oder bei Spaziergängen bestimmt.

Die Trennbehälter enthalten 60-Liter-Säcke für die getrennte Sammlung von Kehricht, Glas, PET oder Papier. Sie verfügen ausserdem je nach Standort über Aschenbecher.





Margherita D'Andrea  
Dicasteri: sport e tempo libero, giovani

## Gioventù e Sport

Dall'ultima edizione di Vivi Ascona non solo è trascorso molto tempo, ma sono cambiate anche molte cose.

Gli ultimi due anni sono stati particolarmente impegnativi: hanno comportato cambiamenti radicali nella nostra quotidianità dovuti alle restrizioni sociali e fisiche, che sono state una sfida che ci ha colti impreparati mettendo a dura prova la nostra capacità di adattamento. Abbiamo dovuto trovare strategie ed abitudini nuove per poter continuare in una "nuova" normalità e mantenere una sorta di equilibrio.

La pandemia ha avuto conseguenze anche nella gestione della cosa pubblica. Per quanto riguarda i dicasteri di mia competenza, posso riassumere quanto fatto come segue:

**Sport e Tempo libero:** malgrado i continui cambiamenti di regole, piani di protezione e misure, siamo riusciti a garantire, soprattutto ai settori giovanili dei nostri club, un'ottima fruibilità, ottenendo addirittura l'aumento di tesserati in alcune realtà sportive locali.

Il 2021 ci ha poi regalato momenti indimenticabili: gli impressionanti risultati di Ajla Del Ponte e Filippo Ganna, entrambi residenti di Ascona, coronati dai loro successi durante le Olimpiadi Tokyo 2021. Ci siamo tutti emozionati guardandoli alla televisione! Una grande novità per lo sport nel nostro comprensorio è il progetto di copertura per la pista Siberia, nato su iniziativa dei "tre club del ghiaccio" (Pattinaggio, Hockey e Curling), condiviso dal Municipio di Ascona e che ha visto (finalmente!) l'adesione di quasi tutti i Comuni della regione del Locarnese.

**Gioventù e socialità:** in questo particolare periodo è stata riattivata la CIGL (Commissione Intercomunale Giovani e socialità del Locarnese), Commissione della quale faccio parte per il nostro Comune ed il cui scopo è lo scambio e collaborazione



fra i Comuni per quanto riguarda le tematiche di politica giovanile e, soprattutto, la volontà di produrre qualcosa di efficace e concreto tenuto conto dell'acutizzarsi del disagio giovanile durante la pandemia. Il contesto attuale richiede un impegno su più fronti ed in sinergia con diverse realtà già presenti sul territorio: da gennaio 2022 ha preso avvio la prima fase del Progetto di prossimità nel Locarnese, un approccio "peer to peer" (fra pari) per avvicinarsi ai giovani, ascoltarli, capirne le reali esigenze e difficoltà per poter individuare soluzioni e progetti concreti. I giovani sono il nostro futuro, sarebbe imperdonabile non investire in loro.

Fra il 2020 ed il 2021 ho coordinato il gruppo di lavoro per la realizzazione del Piano per la Mobilità Scolastica/Terza età del nostro Comune, importante documento che permette di riprendere la rete di mobilità pedonale comunale e di ottimizzarla e completarla sulla base di nuove direttive cantonali e federali in modo da migliorare le condizioni di mobilità e sicurezza degli utenti più deboli della strada. Siamo partiti con due sondaggi: uno per tutte le famiglie con bambini in età scolare e l'altro con l'Associazione della Terza età di Ascona. Ad oggi, alcune misure individuate nel PMS/Terza età sono già state implementate, altre lo verranno in un futuro molto

chiaro segnale che il lavoro dell'assistente sociale è efficiente e che il sistema di aiuti sociali cantonali, comunali e di altre realtà (associazioni, enti, ecc.) funziona. Mentre scrivo questo articolo, penso ai momenti ufficiali vissuti con un numero esiguo di persone: il mio più grande augurio per questo 2022, che è iniziato da pochi mesi tra mille incognite, è quello di poterci ritrovare presto tutti uniti a festeggiare la ritrovata libertà e normalità nella nostra bellissima Ascona!

### Das Wichtigste auf Deutsch

Die letzten beiden Jahre waren aufgrund der sozialen und physischen Einschränkungen herausfordernd, denn die Pandemie hat uns nicht nur gezwungen, unsere Strategien und Gewohnheiten zu ändern, sondern hat sich auch auf die Handhabung der öffentlichen Belange ausgewirkt. Im Bereich «Sport und Freizeit» ist es uns gelungen, eine ausgezeichnete Nutzbarkeit unserer Vereine für die Jugendlichen sicherzustellen und die Mitgliederzahlen in einigen lokalen Sportarten zu steigern. Aufregend und unvergesslich waren auch die Erfolge von Ajla Del Ponte und Filippo Ganna – die beide in Ascona wohnen – bei den Olympischen Spielen

in Tokio 2021. Eine grosse Neugierkeit war nicht zuletzt das Vorhaben zur Überdachung der Eisbahn Siberia, das durch eine Initiative der «drei Eissportclubs» (Eiskunstlauf, Eishockey und Curling) ins Leben gerufen wurde und von der Gemeinde Ascona und zahlreichen weiteren Kommunen des Locarnese unterstützt wird. Was den Themenbereich «Jugend und Gemeinschaft» betrifft, so wurde die interkommunale Kommission für Jugend und Gemeinschaft des Locarnese (Commissione Intercomunale Giovani e socialità del Locarnese – CIGL) reaktiviert, deren Ziel es ist, die Zusammenarbeit zwischen den Gemeinden in der Jugendpolitik und vor allem im Hinblick auf die Zunahme der Schwierigkeiten zu fördern, an denen die Jugendlichen aufgrund der Pandemie zunehmend leiden. So wurde im Januar 2022 in der Region Locarno die erste Phase eines Projekts eingeleitet, mit dem mittels eines «Peer-to-Peer»-Ansatzes versucht werden soll, mit den Jugendlichen in Kontakt und ins Gespräch zu kommen, um ihre wahren Bedürfnisse und Schwierigkeiten zu verstehen, mit dem Ziel, konkrete Lösungen und Projekte zu definieren, die sie auf ihrem Weg in die Zukunft unterstützen können. In den Jahren 2020 und 2021 habe ich die Arbeitsgruppe Mobilität für Schüler/im Alter in unserer Gemeinde koordiniert, die sich das Ziel gesetzt hat, die Mobilität und Sicherheit für Fussgänger, vor allem für die schwächsten Verkehrsteilnehmer, zu optimieren und auf der Grundlage neuer Richtlinien des Bundes und der Kantone zu ergänzen. Einige Massnahmen konnten bereits umgesetzt werden. Darüber hinaus ist es unserer Gemeinde gelungen, ein Netzwerk von Freiwilligen und Mitarbeitenden der Gemeinde aufzubauen, um denjenigen Bürgerinnen und Bürgern, die aufgrund der Pandemie in Schwierigkeiten geraten sind, direkt unter die Arme zu greifen.



## Piano di gestione forestale: valorizzare il passato, progettare il futuro

*Un compito, quasi un dovere, perché - come ci ricorda un antico proverbio dei nativi americani - il patrimonio naturale non lo ereditiamo dai nostri antenati, ma lo prendiamo in prestito dai nostri figli.*

Quando camminiamo nel bosco, percepiamo l'ambiente circostante come un tutt'uno, mentre in realtà - ce lo spiegano gli esperti del settore - il bosco è un insieme di molteplici tessere, con funzioni, gestioni e valorizzazioni diverse. Esiste così ad esempio il bosco di protezione, quello legato allo svago o quello produttivo per la raccolta del legname. E ogni tipologia di bosco ha un suo sviluppo e richiede una sua particolare manutenzione lungo il corso dei decenni, anche in relazione alle diverse attività di interesse pubblico e sociale.

Un utilissimo strumento per disciplinare la gestione e la valorizzazione delle aree selvicolturali è il Piano di gestione forestale. Si tratta di un vademecum, che concretizza sull'arco di dieci anni le indicazioni del Piano forestale cantona-



le e va allestito da tutti i proprietari di foreste che hanno oltre quaranta ettari di area forestale. Il Patriziato di Ascona ha recentemente aggiornato il proprio Piano di gestione per il periodo 2021-2030, in collaborazione con la Sezione forestale 8° circondario e un ingegnere forestale indipendente. Il documento è stato in seguito approvato dal Consiglio di Stato ed è ora liberamente consultabile sul sito del Patriziato ([patriziatoasca.ch](http://patriziatoasca.ch)). Il Piano di gestione è lo strumento indispensabile per l'Azienda forestale nella programmazione dei lavori selvicolturali da eseguire nel corso degli anni, come tagli di ringiovanimento, diradi, cura del bosco giovane, cura delle zone umide e lotta alle neofite invasive, solo per citarne alcuni.

Il Piano di gestione "fotografa" anche la situazione passata e attuale delle zone boschive, con particolari riferimenti alla morfologia del territorio e alla presenza di particolari varietà di fauna e di flora. Il bosco di Ascona si contraddistingue, tra l'altro, per la presenza del *Cistus salviifolius*, un piccolo fiore dai petali bianchi, che si trova in zona Balladrum

o delle faggete nella zona montana e dei boschi nel piano.

Particolare attenzione viene data alle proposte operative ovvero a quei progetti da realizzare, secondo determinate priorità. Tra queste gli interventi selvicolturali in zona Altisio, la valorizzazione del paesaggio dei boschi del Balladrum, il completamento della pista forestale in zona Gratena o la creazione di nuove selve di alberi forestali da frutta (le castagne). Ma non solo. Si trovano proposte operative anche per i boschi nel piano, come la valorizzazione del bosco di svago in zona Saleggi (tra via Lido e via Patrizia) mediante la creazione di un'area fruibile a tutti.

L'interesse ricreativo dei boschi del Patriziato di Ascona è infatti molto elevato e di grande importanza per la regione, vista la preziosa e variegata zona boschiva di grande valore naturalistico e paesaggistico che, per la facile accessibilità e la buona rete di sentieri, è ideale per numerose attività di svago.

### Das Wichtigste auf Deutsch

Ein Wald besteht aus vielerlei Elementen mit einer Vielzahl von unterschiedlichen Bewirtschaftungs- und Nutzungsformen. Beispiele hierfür sind der Schutzwald, der Erholungswald oder der Nutzwald und jeder dieser Wälder erfordert seine eigene Entwicklung und Pflege. Ein überaus nützliches Instrument für die Lenkung der Bewirtschaftung und Aufwertung der forstwirtschaftlichen Flächen ist der Waldbewirtschaftungsplan, der von allen Waldbesitzern mit über vierzig Hektar Forstfläche erstellt werden muss. Das Patriziat von Ascona hat ihren Bewirtschaftungsplan für die

Jahre 2021-2030 in Zusammenarbeit mit dem Forstamt des 8. Kreises und einem unabhängigen Forstingenieur aktualisiert. Der Plan wurde anschliessend vom Staatsrat genehmigt und kann auf der Website des Patriziats ([patriziatoasca.ch](http://patriziatoasca.ch)) eingesehen werden. Beim Bewirtschaftungsplan handelt es sich um ein unentbehrliches Instrument für den Forstbetrieb, das die geplanten, im Laufe der Jahre vorzunehmenden Arbeiten definiert. Der Bewirtschaftungsplan ist auch eine «Fotografie» der vergangenen und gegenwärtigen Situation der Waldgebiete, ganz besonders auch im Hinblick auf die Morphologie der

Landschaft und das Vorhandensein bestimmter Tier- und Pflanzenarten. Besonderes Augenmerk wurde dabei gerichtet auf die Waldarbeiten im Gebiet Altisio, die landschaftliche Aufwertung der Wälder des Balladrum, die Ergänzung des Waldweges im Gebiet Gratena und die Schaffung neuer Obstbaumbestände im Wald (Kastanien). Er enthält auch Vorschläge für die Bewirtschaftung der Wälder in der Ebene, wie die Aufwertung des Erholungswaldes in der Region Saleggi (zwischen der Via Lido und der Via Patrizia) durch die Schaffung eines Raumes, der allen offensteht.



## Il restauro della “parrocchiale”

Da diversi anni se ne parla, i tempi si sono allungati forse oltre l'immaginabile, ma il proposito è fermo: la chiesa parrocchiale, la chiesa dei SS. Pietro e Paolo, necessita di un “rinfresco”. La chiesa ha una sua bellezza incontrovertibile; un'armonia e un calore che altrove non si trova; ha una dimensione “giusta” per la nostra comunità, anche se, per le grandi feste, si auspicherebbe qualche posto a sedere in più. Ma se si guarda con un po' di accuratezza, le tracce del tempo e dell'usura sono ben percepibili, anche all'occhio non esperto.

Da alcuni anni, quindi, il Consiglio parrocchiale e gli esperti del ramo sono all'opera per preparare i lavori del re-

stauro: oramai ci siamo e le tappe si fanno stringenti, in modo da poter iniziare al più presto, trascorsi i tempi tecnici, presumibilmente nel corso della primavera 2022.

La Chiesa parrocchiale dei SS. Pietro e Paolo rappresenta il fulcro dell'identità religiosa asconese e la sua particolare posizione la rende anche meta di numerose visite di turisti, nonché di appassionati d'arte, grazie anche alle tre invidiabili tele di Giovanni Serodine.

La data di edificazione di una prima chiesa non è nota. La menzione più antica è del 1264 e si suppone che la chiesa sia stata, nei secoli successivi, a più ripre-

se ricostruita, ingrandita, rimaneggiata, arricchita. L'aspetto odierno dell'edificio è determinato soprattutto dal restauro eseguito a metà Novecento: l'edificio si trova attualmente in condizioni di conservazione discrete anche se mostra i naturali segni dello scorrere del tempo. Oltre a qualche intervento sulla staticità dello stabile, a una pulizia generale di tutto l'edificio, dei suoi affreschi e delle sue pitture, due in particolare saranno gli interventi significativi.

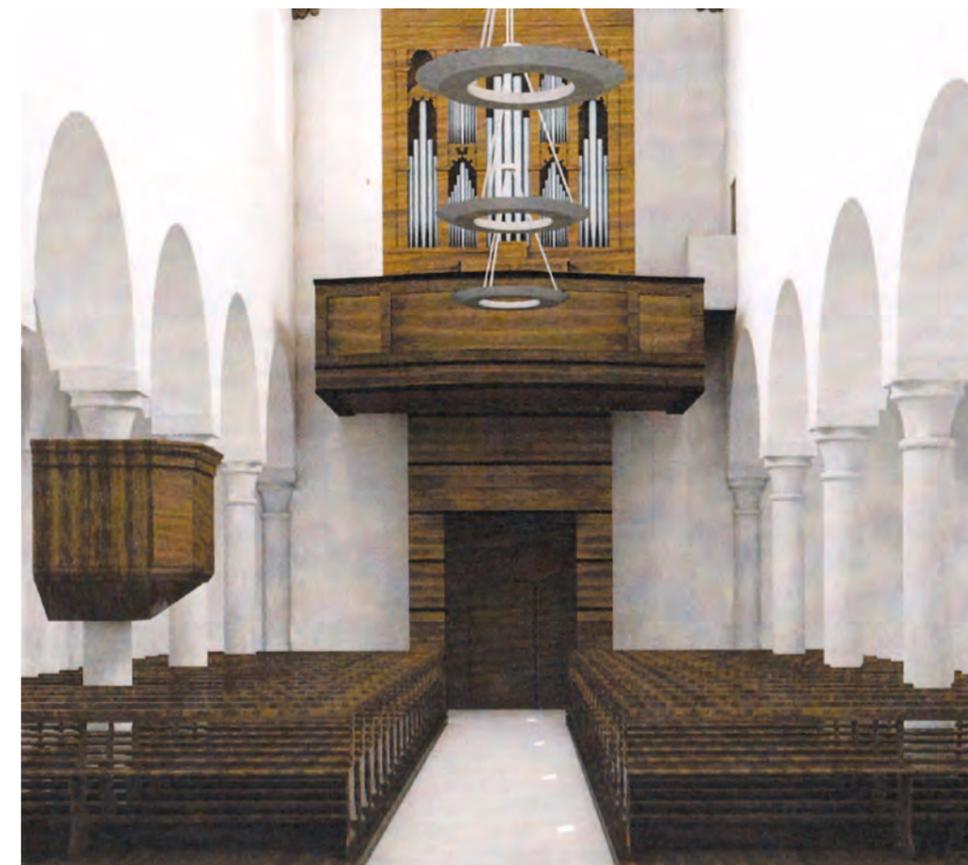
Il primo riguarda il ripristino dell'organo nella posizione originale, sopra l'entrata principale: è prevista l'edificazione di una cantoria (più piccola di quella originale), supportata da una bussola.

Su questa cantoria verrà sistemato l'organo che attualmente si trova nella cappella laterale destra.

La quale – e questo è il secondo grande intervento previsto – verrà ripristinata nel suo splendore: dedicata a San Giovanni Battista, verrà ricostituita con l'affresco a volta e l'altare di scagliola. Ospiterà, come già in passato, l'urna di Santa Sabina.

Le immagini qui di lato ci lasciano intravedere lo splendore che presto potremo contemplare in questo pregevole edificio sacro. La durata dei lavori prevista è di circa un anno.

[www.parrocchiaascona.ch](http://www.parrocchiaascona.ch)



### Das Wichtigste auf Deutsch

*Es ist schon lange kein Geheimnis mehr: Die Pfarrkirche SS. Pietro e Paolo benötigt eine «Verjüngungskur». Die Kirche ist unbestreitbar von grosser Schönheit und verfügt über eine Harmonie und Wärme, die man anderswo nur selten vorfindet. Dennoch nagt der Zahn der Zeit und hinterlässt gut sichtbar seine Spuren.*

*Der Pfarrgemeinderat und die Experten auf dem Gebiet arbeiten schon seit Jahren an der Vorbereitung der Restaurierung, die voraussichtlich im Frühjahr 2022 beginnen wird.*

*Die Pfarrkirche SS. Pietro e Paolo ist der Schwerpunkt der religiösen Identität von Ascona und nicht nur die drei Gemälde von Giovanni Serodine, um welche die Kirche beneidet wird, locken zahlreiche Touristen und Kunstliebhaber an.*

*Wann die erste Kirche an dieser Stelle errichtet wurde, ist nicht bekannt, die erste urkundliche Erwähnung stammt aus dem Jahr 1264 und es wird vermutet, dass sie in den folgenden Jahrhunderten mehrfach neu aufgebaut und vergrössert wurde, bis sie ihr heutiges Aussehen erlangt hat.*

*Die Arbeiten werden voraussichtlich ein Jahr in Anspruch nehmen und neben Eingriffen an der Statik und der Reinigung der Wandmalereien sind zwei weitere bedeutende bauliche Massnahmen vorgesehen. Diese betreffen zum einen die Restaurierung der Orgel an ihrem ursprünglichen Platz über dem Haupteingang. Zum anderen soll die Johannes dem Täufer geweihte Kapelle mit ihrem Deckenfresko und dem Stuckmarmoraltar renoviert werden. Wie bereits in der Vergangenheit wird dort die Urne der heiligen Sabina aufbewahrt.*

## Date manifestazioni 2022

● Concerto "Ascona Friends"	21.05.
● Ascona Jazz Night	27.05.
● Festival Artistidistrada	03.06. – 05.06.
● Concerto dal balcone	18.06.
Jazz Ascona	23.06. – 02.07.
● Mercato serale	09.07.
● Grotto "Al Lagh"	16.07.
● Mercato serale	22.07.
● Concerto di Musica Classica	23.07.
● Mercato serale	29.07.
● Concerto "Rock vs Pop"	30.07.
● Fontane danzanti con musica	31.07.
● Festeggiamenti 1° agosto	01.08.
● Mercato serale	05.08.
● Colors of... Artisti di Strada	06.08.
● Mercato serale	12.08.
● Concerto dal balcone	14.08.
● Mercato serale	19.08.
● Ascona Rock Night	20.08.
● DJ Set	26.08.
● Ascona Yesterday	01.09. – 03.09.
Settimane musicali	02.09. – 08.10.
Ascona Polo Club	02.09. – 04.09.
CSI Ascona	08.09. – 11.09.
● Mercato degli artigiani	10.09.
● Sagra d'autunno	01.10.
● Festa delle castagne	08.10.
● Mercato settimanale (ogni martedì)	dal 19.04.

## Date manifestazioni 2023

● Concerto di Capodanno	01.01.
● Fuochi d'artificio	01.01.
● La Tavolata	07.01.